





## 第一百回

徑回東土

五聖成真

且不言他四衆脫身，隨金剛駕風而起。却說陳家莊救生寺內多人，天曉起來，仍治果饌來獻。至樓下，不見了唐僧。這個也來問，那個也來尋，俱慌慌張張，莫知所措，叫苦連天的道：『清清把個活佛放去了！』一會家無計，將辦來的品物，俱抬在樓上祭祀燒紙。以後每年四大祭，二十四小祭，還有那告病的，保安的，求親許願，求財求子的，無時無日，不來燒香祭賽。真個是金爐不斷千年火，玉盞常明萬載燈。不題。

却說八大金剛使第二陣香風，把他四衆，不一日，送至東土，漸漸望見長安。原來那太宗自貞觀十三年九月望前三日送唐僧出城，至十六年，即差工部官在西安關外起建了望經

樓接經。太宗年年親至其地。恰好那一日出駕復到樓上，忽見正西方滿天瑞靄，陣陣香風，金剛停在空中，叫道：『聖僧，此間乃長安城了。我們不好下去，這裏人伶俐，恐泄漏吾像。孫大聖三位也不消去，汝自去傳了經與汝主，即便回來。我在霄漢中等你，與你一同繳旨。』

大聖道：『尊者之言雖當，但吾師如何挑得經擔？如何牽得這馬？須得我等同去一送。煩你在空少等，諒不敢誤。』金剛道：『前日觀音菩薩啟過如來，往來只在八日，方完歲數。今已經四日有餘，只怕八戒貪圖富貴，誤了限期。』八戒笑道：『師父成佛，我也望成佛，豈有貪圖之理？潑大蠢人！都在此等我，待交了經，就來與你回向也。』

獸子挑着擔，沙僧牽着馬，行者領着聖僧，都按下雲頭，落於望經樓邊。太宗同多官一齊見了，卽下樓相迎道：『御弟來也。』唐僧卽倒身下拜。太宗攙起，又問：『此三者何人？』唐僧道：『是途中收的徒弟。』太宗大喜，卽命侍官：『將朕御車馬扣背，請御弟上馬，同朕回朝。』唐僧謝了恩，騎上馬。大聖輪金箍棒緊隨。八戒、沙僧，俱扶馬挑擔，隨駕後共入長安。真個是——

當年清宴樂昇平，文武安然顯俊英。水陸場中僧演法，金鑾殿上主差卿。關文敕

賜唐三藏，經卷原因配五行。苦煉兇魔種種滅，功成今喜上朝京。

唐僧四衆，隨駕入朝，滿城中無人不知是取經人來了。却說那長安唐僧舊住的洪福寺大小僧人，看見幾株松樹一顆顆頭俱向東，驚訝道：「怪哉！怪哉！今夜未曾刮風，如何這樹頭都扭過來了？」內有三藏的舊徒弟道：「快取衣服來！取經的老師父來了！」衆僧問道：「你何以知之？」舊徒弟曰：「當年師父去時，曾有言道：『我去之後，或三五年，或六七年，但看松樹枝頭若是東向，我即回矣。』我師父佛口聖言，故此知之。」急披衣而出。至西街時，早已有入傳播，說：「取經的人適纔方到，萬歲爺爺接入城來了。」

衆僧聽說，又急急跑來，却就遇着。一見大駕，不敢近前，隨後跟至朝門之外。唐僧下馬，同衆進朝。唐僧將龍馬與經擔，同行者，八戒，沙僧，站在玉階之下。太宗傳宣御弟上殿，賜坐。唐僧又謝恩坐了，教把經卷拾來，行者等取出，近侍官傳上。太宗又問：「多少經數？怎生取來？」

三藏道：「臣僧到了靈山，參見佛祖，蒙差阿難伽葉二尊者先引至珍樓內賜齋，次到寶

閣內傳經。那尊者需索人事，因未曾備得，不會送他，他遂以經與了。當謝佛祖之恩，東行，忽被妖風搶了經去。幸小徒有些神通趕奪，却俱拋擲散漫。因展看，皆是無字空本。臣等着驚，復去拜告懇求。佛祖道：「此經成就之時，有比丘聖僧將下山與舍衛國超長者家看誦了一遍，保祐他家生者安全，亡者超脫，止討了他三斗三升米粒黃金，意思還嫌賣賤了，後來子孫沒錢使用。」我等知二尊者需索人事，佛祖明知，只得將欽賜紫金鉢盂送他，方傳了有字真經。此經有三十五部，各部中檢了幾卷傳來，共計五千零四十八卷，此數蓋合一藏也。」

太宗更喜，教光祿寺設宴在東閣酬謝。忽見他三徒立在階下，容貌異常，便問：「高徒果外國人耶？」長老俯伏道：「大徒弟姓孫，法名悟空，臣又呼他爲孫行者。他出身原是東勝神州傲來國花果山水簾洞人氏。因五百年前大鬧天宮，被佛祖困壓在西番兩界山石匣之內，蒙觀音菩薩勸善，情願皈依，是臣到彼救出，保護甚虧此徒。二徒弟姓豬，法名悟能，臣又呼他爲豬八戒。他出身原是福陵山雲棧洞人氏。因在烏斯藏高老莊上作怪，亦蒙菩薩勸善，虧行者收之。一路上挑擔有力，涉水有功。三徒弟姓沙，法名悟淨，臣又呼他爲沙和尚。他出身原是

流沙河作怪者，也。蒙菩薩勸善，秉教沙門。那匹馬不是主公所賜者。」太宗道：「毛片相同，如何不是？」三藏道：「臣到蛇盤山鷹愁澗涉水，原馬被此馬吞之，虧行者請菩薩問此馬來。歷原是西海龍王之子，因有罪，也蒙菩薩解救，教他與臣作脚力。當時變作原馬，毛片相同。幸虧他登山越嶺，跋涉崎嶇去，時騎坐，來時馱經，亦甚賴其力也。」

太宗聞言，稱讚不已，又問：「遠涉西方，端的路程多少？」三藏道：「總記菩薩之言，有十萬八千里之遠。途中未曾記數。只知經過了一十四遍寒暑，日日山，日日嶺，遇林不小，遇水寬洪。還經幾座國王，俱有照驗印信。」叫：「徒弟，將通關文牒取上來，對主公繳納。」當時遞上。太宗看了，乃貞觀十三年九月望前三日給。太宗笑道：「久勞遠涉，今已貞觀二十七年矣。」牒文上有寶象國印，烏雞國印，車遲國印，西梁女國印，祭賽國印，朱紫國印，比丘國印，滅法國印；又有鳳仙郡印，玉華州印，金平府印。

太宗覽畢，收了。早有當駕官請宴，即下殿携手而行。又問：「高徒能禮貌乎？」三藏道：「小徒俱是山村曠野之妖身，未諳中華聖朝之禮數。萬望主公赦罪。」太宗笑道：「不罪他，

不罪他。都同請東閣赴宴去也。」三藏又謝了恩，招呼他三衆，都到閣內觀看。果是中華大國，比尋常不同。你看那——

門懸綵繡，地襯紅毡。異香馥郁，奇品新鮮。琥珀杯，琉璃盞，鑲金點翠；黃金盤，白玉碗，嵌錦花纏。爛煮蔓菁，糖澆香芋。麝菇甜美，海棠清奇。幾次添來薑辣笋，數番辦上蜜調羹。麵筋椿樹葉，木耳豆腐皮。石花仙菜，蕨粉乾薇。花椒煮萊菔，芥末拌瓜絲。幾盤素品還猶可，數種奇稀果奪魁。核桃柿餅，龍眼荔枝。宣州繭栗，山東棗。江南銀杏，兔頭梨。榛松蓮肉，葡萄大。榧子瓜仁，菱米齊。橄欖林檎，蘋婆沙果。荔枝嫩藕，脆李楊梅。無般不備，無件不齊。還有些蒸酥蜜食，兼嘉饌，更有那美酒香茶，與異奇。說不盡百味珍饈，真上品，果然是中華大國異西夷。

一日正是——  
師徒四衆與文武多官，俱侍列左右。太宗皇帝仍正坐當中，歌舞吹彈，整齊嚴肅，遂盡樂

君王嘉會賽唐虞，取得真經福有餘。千古流傳千古盛，佛光普照帝王居。



當日天晚，謝恩宴散，太宗回宮，多官回宅。唐僧等歸於洪福寺，只見寺僧磕頭迎接。方進山門，衆僧道：『師父，這樹頭兒今早俱忽然向東。我們記得師父之言，遂出城來接。果然到了！』長老喜之不勝，遂入方丈。此時八戒也不喫茶飯，也不弄諛頭。行者、沙僧，個個穩重。只因道果完成，自然安靜。當晚睡了。

次早，太宗升朝，對羣臣言曰：『朕思御弟之功，至深至大，無以爲酬。一夜無寐，口占幾句俚談，權表謝意。但未會寫出。』——叫中書官來，——『朕念與你，你一一寫之。』其文云：——

『蓋聞二儀有象，顯覆載以含生；四時無形，潛寒暑以化物。是以窺天鑑地，庸愚皆識其端；明陰洞陽，賢哲罕窮其數。然天地包乎陰陽，而易識者以其有象也；陰陽處乎天地，而難窮者以其無形也。故知象顯可徵，雖愚不惑；形潛莫覩，在智猶迷。』

『况乎佛道崇虛，乘幽控寂；弘濟萬品，典御十方。舉威靈而無上，抑神力而無下；大之則彌於宇宙，細之則攝於毫釐。無滅無生，歷千劫而不古；若隱若顯，運百福

而長今。妙道凝玄，遵之莫知其際；法流湛寂，挹之莫測其源。故知蠢蠢凡愚，區區庸鄙，投其旨趣，能無疑惑者哉？

「然則大教之興，基乎西土。騰漢庭而皎夢，照東域而流慈。古者分形分迹之時，言未馳而成化；當常見常隱之世，民仰德而知遵。及乎晦影歸真，遷移越世，金容掩色，不鏡三千之光；麗像開圖，空端四八之相。於是微言廣被，拯禽類於三途；遺訓遐宣，導羣生於十地。佛有經，能分大小之乘；更有法，傳訛邪正之術。

「我僧玄奘法師者，法門之領袖也。幼懷慎敏，早悟三空之功；長契神情，先包四忍之行。松風水月，未足比其清華；仙露明珠，詎能方其朗潤。故以智通無累，神測未形。超六塵而迴出，使千古而無對。凝心內境，悲正法之陵遲；栖慮玄門，慨深文之訛謬。思欲分條振理，廣彼前聞；截僞續真，開茲後學。是以翹心淨土，法遊西域。乘危遠邁，策杖孤征。積雪晨飛，途間失地；驚沙夕起，空外迷天。萬里山川，撥煙霞而進步；百重寒暑，躡霜雨而前踪。誠重勞輕，求深欲達。周遊西宇，十有四年。窮歷

異邦，詢求正教。雙林八水，味道餐風；鹿苑鷲峯，瞻奇仰異。承至言於先聖，受真教於上賢。探蹟妙門，精窮奧業。三乘六律之道，馳驟於心田；一藏百箴之文，波濤於海口。爰自所歷之國無涯，求取之經有數。總得大乘要文，凡三十五部，計五千四百八十八卷，譯布中華，宣揚勝業。引慈雲於西極，注法雨於東陲。聖教缺而復全，蒼生罪而還福。溼火宅之乾燄，共拔迷途；朗金水之昏波，同臻彼岸。是知惡因孽墜，善以緣昇。昇墜之端，惟人自作。

「譬之桂生高嶺，雲露方得沾其花；蓮出綠波，飛塵不能染其葉。非蓮性自潔而桂質本貞，由所附者高，則微物不能累；所憑者淨，則濁類不能沾。夫以卉木無知，猶資善而成善，矧乎人倫有識，不緣慶而求慶？方冀茲經，流施並日月而無窮；景福遐敷，傳布與乾坤而永大！」

寫畢，即召聖僧。此時長老已在朝門外候謝，聞宣急入，行俯伏之禮。太宗傳請上殿，將文字遞與長老。覽遍，復下謝恩，奏道：「主公文辭高古，理趣淵微。但不知是何名目？」太宗道：

「朕夜口占，答謝御弟之意，名曰『聖教序』。不知好否？」長老叩頭，稱謝不已。太宗又曰：「朕才愧珪璋，言慚金石。至於內典，尤所未聞。口占敘文，誠爲鄙拙。穢翰墨於金簡，標瓦礫於珠林。循躬省慮，靦面慙心。甚不足稱，虛勞致謝。」

當時多官齊賀，頂禮聖教御文，徧傳內外。太宗道：「御弟將真經演誦一番，何如？」長老道：「主公，若演真經，須尋佛地寶殿，非可誦之處。」太宗甚喜，即問當駕官：「長安城寺，有那座寺院潔淨？」班中閃上大學士蕭瑀，奏道：「城中有一鴈塔寺，潔淨。」太宗即令多官：「把真經各虔捧幾卷，同朕到鴈塔寺，請御弟談經去來。」多官遂各各捧着，隨太宗駕幸寺中，搭起高臺，鋪設齊整。長老仍命八戒沙僧，「牽龍馬，理行囊。」行者「在我左右。」又向太宗道：「主公欲將真經傳流天下，須當謄錄副本，方可佈散。原本還當珍藏，不可輕襲。」太宗又笑道：「御弟之言，甚當甚當！」隨召翰林院及中書科各官，謄寫真經。又建一寺，在城之東，名曰鴈黃寺。

長老捧幾卷登臺，方欲諷誦，忽聞得香風繚繞，半空中有八大金剛現身，高叫道：「誦經

的，放下經卷，跟我回西去也。」這底下行者三人，連白馬，平地而起。長老亦將經卷丟下，也從臺上起於九霄，相隨騰空而去。慌得那太宗與多官望空下拜。這正是——

聖僧努力取經編，西宇周流十四年。苦歷程途遭患難，多經山水受迍邐。功完八

九還如九，行滿三千及大千。大覺妙文回上國，至今東土永留傳。

太宗與多官拜畢，即選高僧，就於鴈塔寺裏，修建水陸大會，看誦大藏真經，超脫幽冥孽鬼，普施善慶，將謄錄過經文，傳播天下不題。

却說八大金剛，駕香風，引着長老四衆，連馬五口，復轉靈山，連去連來，適在八日之內。此時靈山諸神，都在佛前聽講。八金剛引他師徒進去，對如來道：「弟子前奉金旨，駕送聖僧等，已到唐國，將經交納，今特繳旨。」遂叫唐僧等近前受職。

如來道：「聖僧，汝前世原是我之二徒，名喚金蟬子。因為汝不聽說法，輕慢我之大教，故貶汝之真靈，轉生東土。今喜皈依，秉我迦持，又乘我教，取去真經，甚有功效，加陞大職正果。汝

爲旃檀功德佛。孫悟空，汝因大鬧天宮，吾以甚深法力，壓在五行山下，幸天災滿足，歸於釋教；且喜汝隱惡揚善，在途中煉魔降怪有功，全終全始，加陞大職正果。汝爲鬪戰勝佛，豬悟能，汝本天河水神，天蓬元帥，爲汝蟠桃會上酗酒戲了仙娥，貶汝下界投胎，身如畜類。幸汝記愛人身，在福陵山雲棧洞造孽，喜歸大教，入我沙門，保聖僧在路，却又有頑心色情未泯。因汝挑擔有功，加陞汝職正果，做淨壇使者。」

八戒口中嚷道：「他們都成佛，如何把我做個淨壇使者？」如來道：「因汝口壯身慵，食腸寬大。蓋天下四大部洲，瞻仰吾教者甚多，凡諸佛事，教汝淨壇，乃是個有受用的品級。如何不好？」沙悟淨，汝本是捲簾大將，先因蟠桃會上打碎玻璃盞，貶汝下界，落於流沙河，傷生吃人造孽，幸皈吾教，誠敬迦持，保護聖僧，登山牽馬有功，加陞大職正果，爲金身羅漢。」又叫那白馬：「汝本是西洋大海廣晉龍王之子。因汝違逆父命，犯了不孝之罪，幸得皈身皈法，皈我沙門，每日家虧你馱負聖僧來西，又虧你馱負聖經去東，亦有功者，加陞汝職正果，爲八部

天龍。」

長老四衆，俱各叩頭謝恩。馬亦謝恩訖，仍命揭諦引了馬下靈山後崖，化龍池邊，將馬推入池中。須臾間，那馬打個展身，即退了毛皮，換了頭角，渾身上長起金鱗，腮頰下生出銀鬚，一身瑞氣，四爪祥雲，飛出化龍池，盤繞在山門裏，擎天華表柱上。諸佛讚揚如來的大法。孫行者却又對唐僧道：『師父，此時我已成佛，與你一般，莫成還戴金箍兒，你還念甚麼緊箍兒咒？』我趕早兒念個鬆箍兒咒，脫下來，打得粉碎，切莫叫那甚麼菩薩再去捉弄他人。』唐僧道：『當時只爲你難管，故以此法制之。今已成佛，自然去矣。豈有還在你頭上之理？你試摸摸看。』

行者舉手去摸一摸，果然無了。此時旃檀佛，鬪戰佛，淨壇使者，金身羅漢，俱正果了本位。天龍馬亦自歸真。有詩爲証——

一體真如轉落塵，合和四相復修身。五行論色空還寂，百怪虛名總莫論。正果旃檀飯大覺，完成品職脫沉淪。經傳天下恩光闊，五聖高居不二門。

五聖果位之時，諸衆佛祖，菩薩，聖僧，羅漢，揭諦，比邱，優婆夷，塞，各山各洞神仙，大神，丁甲，

功曹，伽藍，土地，一切得道的師仙，始初俱來聽講，至此各歸方位。你看那：

靈鷲峯頭聚霞彩，極樂世界集祥雲。金龍穩臥，玉虎安然。烏兔任隨來往，龜蛇憑  
汝盤旋。丹鳳青鸞情爽爽，玄猿白鹿意怡怡。八節奇花，四時仙果。喬松古檜，翠柏  
修篁。五色梅時開時結，萬年桃時熟時新。千果千花爭秀，一天瑞靄紛紛。

大衆合掌皈依，都念——

南無燃燈上古佛。南無藥師琉璃光王佛。南無釋迦牟尼佛。南無過去未  
來現在佛。南無清淨喜佛。南無毘盧尸佛。南無寶幢王佛。南無彌勒尊  
佛。南無阿彌陀佛。南無無量壽佛。南無接引歸真佛。南無金剛不壞佛。  
南無寶光佛。南無龍尊王佛。南無精進善佛。南無寶月光佛。南無現無  
恚佛。南無婆留那佛。南無那羅延佛。南無功德華佛。南無才功德佛。  
南無善遊步佛。南無旃檀光佛。南無摩尼幢佛。南無慧炬照佛。南無海  
德光明佛。南無大慈光佛。南無慈力王佛。南無賢善首佛。南無廣莊嚴



佛。南無金華光佛。南無才光明佛。南無智慧勝佛。南無世靜光佛。南  
 無日月光佛。南無日月珠光佛。南無慧幢勝王佛。南無妙音聲佛。南無  
 常光幢佛。南無觀世燈佛。南無法勝王佛。南無須彌光佛。南無大慧力  
 王佛。南無金海光佛。南無大通光佛。南無才光佛。南無旃檀功德佛。  
 南無鬪戰勝佛。南無觀世音菩薩。南無大勢至菩薩。南無文殊菩薩。南  
 無普賢菩薩諸菩薩。南無清淨大海衆菩薩。南無蓮池海會佛菩薩。南無  
 西天極樂諸菩薩。南無三千揭諦大菩薩。南無五百阿羅大菩薩。南無比  
 邱夷塞尼菩薩。南無無邊無量法菩薩。南無金剛大士聖菩薩。南無淨壇  
 使者菩薩。南無八寶金身羅漢菩薩。南無八部天龍廣力菩薩。  
 是等一切世界諸佛，

願以此功德，莊嚴佛淨土。上報四重恩，下濟三途苦。若有見聞者，悉發菩提心。同  
 生極樂國，盡報此一身。

方三世一切佛，諸尊菩薩摩訶薩，摩訶般若波羅密。  
西遊記至此終。

中華民國十年十二月出版  
中華民國二十年四月七版

# 西遊記（定價）

洋裝兩册大洋三元二角  
平裝四册大洋兩元五角



句讀者 汪原放

校對者 汪原放  
章希呂  
余昌之

發行者 亞東圖書館

印刷者 亞東圖書館

總發行所

上海

五馬路棋盤街西首

亞東圖書館

整理  
過的

△加新式標點符號和分段的▽

舊小說十三種

亞東  
圖書  
行印

各書全有胡適之先生的考證傳叙或引論，有的有錢玄同先生的序，有的有陳獨秀先生的序，有的有劉半農先生的序	水滸	洋裝二元二角 平裝一元八角
	儒林外史	洋裝一元六角 平裝一元三角
	紅樓夢	洋裝四元二角 平裝三元三角
	西遊記	洋裝三元二角 平裝二元五角
	三國演義	洋裝二元八角 平裝二元二角
	鏡花緣	洋裝二元二角 平裝一元六角
	水滸續集	洋裝二元三角 平裝一元七角
	老殘遊記	洋裝一元一角 平裝八角
	海上花	洋裝二元一角 平裝一元五角
	兒女英雄傳	洋裝二元六角 平裝二元
	三俠五義	洋裝二元七角 平裝二元一角
	官場現形記	洋裝三元 平裝二元四角
	宋人話本	洋裝九角五分 平裝六角五分